



U.S.M113 ACAV

1/35 MILITARY MINIATURE SERIES NO.135 U.S.M113 ACAV (ARMORED CAVALRY ASSAULT VEHICLE)

1/35ミリタリーミニチュアシリーズNO.135
アメリカ装甲騎兵強襲車M113ACAVバトルワゴン
人形3体つき



Early in the Viet Nam conflict, the M113 APC was often used in a light tank role, but, initial combat losses led to a number of modifications to make it more suitable for these types of operations. A combination gun-shield-coupler was added over the commander's hatch to provide some protection while firing the .50 caliber machine gun. Near the rear cargo hatch, mounts and shields were provided for two M-60 machine guns. With these modifications, the vehicle was tagged with the M113 ACAV designation, denoting Armored Cavalry Assault Vehicle. The ARVN (Army of the Republic of Viet Nam) Cavalry units demonstrated early in the conflict that against a particular type of enemy and terrain, the M113 (as field modified) could be operated in a

tank like manner. This concept met with considerable resistance by those who were supplying the vehicles, even as the first U.S. combat units were landing in 1965. Beginning in 1967, the M113 ACAV's (gasoline engined) in the field were brought back to depot units for conversion to the M113A1 versions which were powered by diesel engines. By July 1968, virtually the entire fleet of ACAV's had been converted to the A1 configuration. By 1969, belly armor had been added and this was widely accepted by the crews, but the extra weight adversely affected their amphibious capability, and styrofoam floatation kits were added. Throughout the conflict the M113 APC and its versatile family was enormously effective.

Zu Beginn des Vietnam-Konflikts wurde der M113 APC oft als leichter Tank eingesetzt, aber anfängliche Gefechtsverluste führten zu einer Reihe von Änderungen, um ihn für derartige Operationen geeigneter zu machen. Über der Kommandeurs-Luke wurde eine kombinierte Kanonen-Schutz Kuppel angebaut, um beim Feuern mit dem 0.50er Maschinengewehr einen gewissen Schutz zu geben. In der Nähe der hinteren Frachttüre wurden Halterungen und Schutzschilder für zwei M-60 Maschinengewehre vorgesehen. Mit diesen Modifikationen erhielt das Fahrzeug die Bezeichnung M113 ACAV, was gepanzertes Kavallerie-Sturmfahrzeug bedeutet. Die ARVN (Armee der Republik Vietnam) Kavallerie-Einheiten zeigten zu Beginn des Krieges, daß der M113 (soweit kampf-modifiziert) bei einem bestimmten Feind und Gelände

fast ähnlich einem Tank eingesetzt werden konnten. Dieses Konzept traf auf beträchtlichen Widerstand der Fahrzeuggießereien, selbst dann noch, als die ersten U.S. Kampftruppen 1965 landeten. Anfang 1967 wurden die M113 ACAV's (mit Benzin-Motor) im Feld zurück zu den Depot-Einheiten gebracht, um sie in die M113A1 Version mit Dieselmotoren umzubauen. Im Juli 1968 war praktisch die gesamte ACAV-Flotte zur A1-Ausrüstung umgebaut. 1969 wurde eine Bauch-Panzerung zusätzlich angebracht, was von der Besatzung überwiegend begrüßt wurde, doch schränkte das zusätzliche Gewicht die Amphibien-Fähigkeiten ein, und Styropor-Auftriebskörper wurden angebracht. Während des gesamten Konflikts waren der M113 APC und seine wandlungsfähige Familie enorm wirkungsvoll.

Dès le début du conflit vietnamien, le M113 APC fut souvent utilisé dans le rôle de char léger, cependant, les pertes initiales subies en combat conduisirent à apporter un certain nombre de modifications pour le rendre mieux adapté à ces genres d'opérations. Une combinaison mitrailleuse-bouclier-couplée fut ajoutée au dessus du trou d'homme du Commandant pour assurer une certaine protection durant le tir de la mitrailleuse de calibre 50. Des supports et des boucliers furent prévus pour deux mitrailleuses M-60 près de la porte de chargement arrière. Après ces modifications, le véhicule fut désigné M113 ACAV signifiant Armored Cavalry Assault Vehicle (Véhicule blindé d'assaut de cavalerie). Les unités de cavalerie de l'ARVN (Armée de la République du Viêt-Nam) démontrent dans les débuts du conflit que, contre un type particulier d'ennemi et sur certains terrains, le M113 pouvait opé-

rer de la même façon qu'un char. Cette conception se heurta à une sérieuse résistance émise par ceux à qui furent affectés les véhicules, même parmi les premières unités de combat U.S. qui furent débarquées en 1965. Au début de 1967, les M113 ACAV (à moteur à essence) alors en opérations furent renvoyés vers les unités de dépôt pour y être convertis en versions M113 A1 propulsées par un moteur diesel. En Juillet 1968, pratiquement toute la flotte des véhicules ACAV avait été convertie en versions A1. En 1969, l'adjonction d'un blindage ventral fut largement approuvé par les équipages, mais l'excédent de poids ayant affecté les capacités amphibiennes des véhicules, un système de flotteurs en styrax dû être adapté. Tout au long du conflit, le M113 APC et sa nombreuse famille furent d'une considérable efficacité.

第1次大戦に戦車が登場して以来、移動スピードを高めることが地上部隊にとって重要な課題となりました。そして第2次大戦では、ドイツのSdKfz 251シリーズやアメリカのM3パーソナルキャリアーなどハーフトラック形式の兵員輸送車が大量に使われ、地上部隊の機動力を大いに高めたのです。第2次大戦後、兵員輸送車の重要性はますます高まり、各国で防御力、機動力にすぐれた装甲兵員輸送車（APC）が開発されました。中でも傑作と言われたのが、アメリカのM113 APCでした。全長約4.9m、重量約10トンとコンパクトな車体にもかかわらず、ドライバーを含めて13人の兵士を輸送でき、最高速度は約64km/h、水上走行も可能というすぐれた機動力を持ち、3万台以上が量産されてアメリカ以外でも多くの国々で使われることになったのです。

しかしこのM113 APCは、ベトナムの戦場では予想外の問題に直面し、それがM113 ACAV（装甲騎兵強襲車）が生れるきっかけとなりました。本来、戦場への兵士の輸送を任務とするM113 APCは構造上、乗車している兵士は戦闘をするためには車外に出なければならず、ゲリラ化してジャングル内にひそむ敵の攻撃に対する効果的な、反撃は困難でした。また主武装のM2重機関銃の射手も防御がないために被害が大きく、火力、防御力の強化と乗員が乗ったまでの戦闘を可能とすることが要求されたのです。このため、M2重機関銃には防備を設け、またその射撃用ハッチにも防弾板を追加。さらに兵員室上部左右に各1基の防盾付きM60機銃を装備、1964年にはベトナムで戦うすべてのM113 APCが、この動く歩兵陣地とも言うべき ACAVへの改装を受け、戦闘力を高めたのです。



作る前にかならず
お読み下さい。

**READ BEFORE ASSEMBLY.
ERST LESEN — DANN BAUEN.
LISEZ AVANT L'ASSEMBLAGE.**

★お買い求めの際、または組み立ての前に
は必ずキットの内容をお確かめ下さい。

★組み立てに入る前に、説明図を最後まで
よく見て、全体の流れをつかんで下さい。

★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使
い下さい。

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気
に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before
assembly.

★Use plastic cement and paints only.

★Use cement sparingly and ventilate room while
constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durch-
lesen.

★ Nur Klebstoff und Farben für Plastik
verwenden.

★ Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum
sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★ Assimilez les instructions parfaitement avant
l'assemblage.

★ Utilisez uniquement une colle et peintures
spéciales pour polystyrène.

★ Utilisez la colle aussi peu que possible et aérez
la pièce pendant la construction.

★ 下図の工具を用意して下さい。

★ Tools required

★ Benötigtes Werkzeug

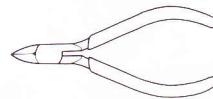
★ Outils requis.

ニッパー

Side cutter

Zwickzange

Couteau pour côtés



ナイフ

Modeling knife

Modelliermesser

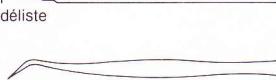
Couteau de modéliste

ピンセット

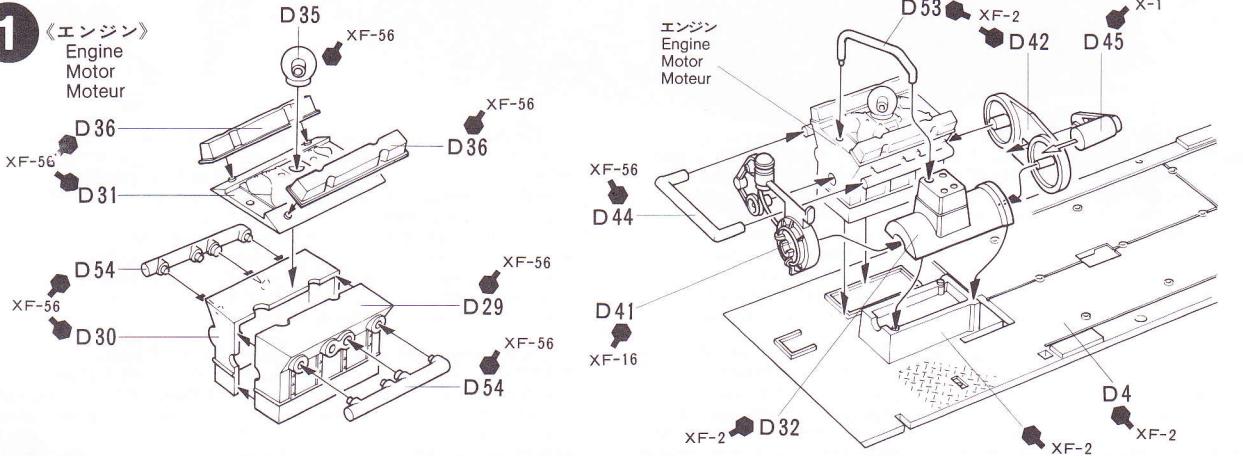
Tweezers

Pinzette

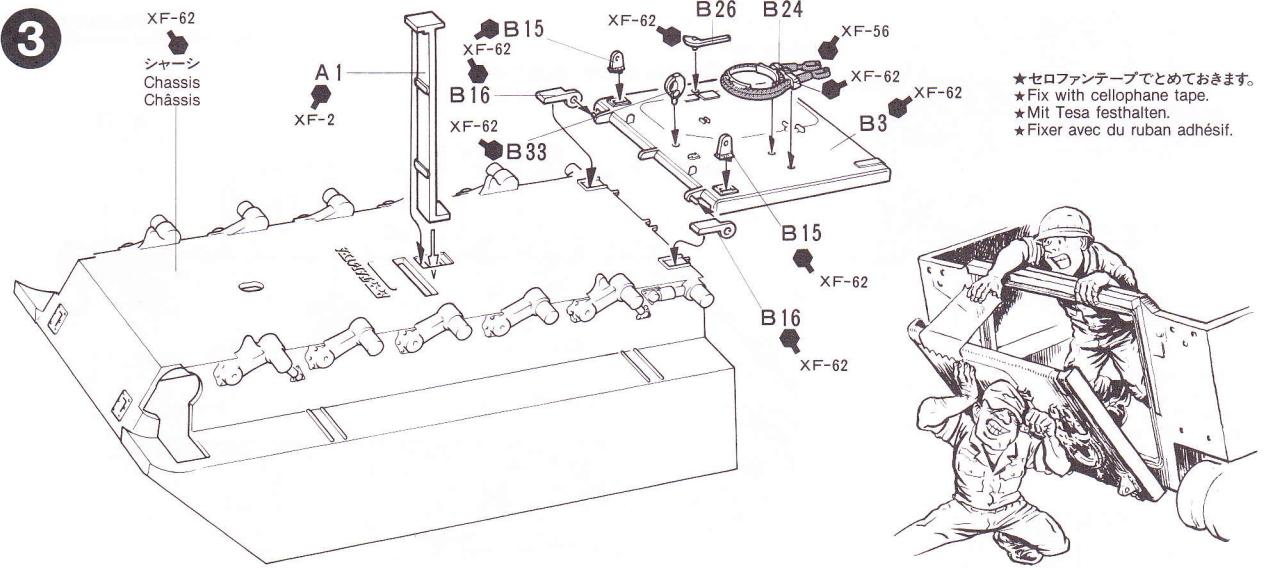
Précelles



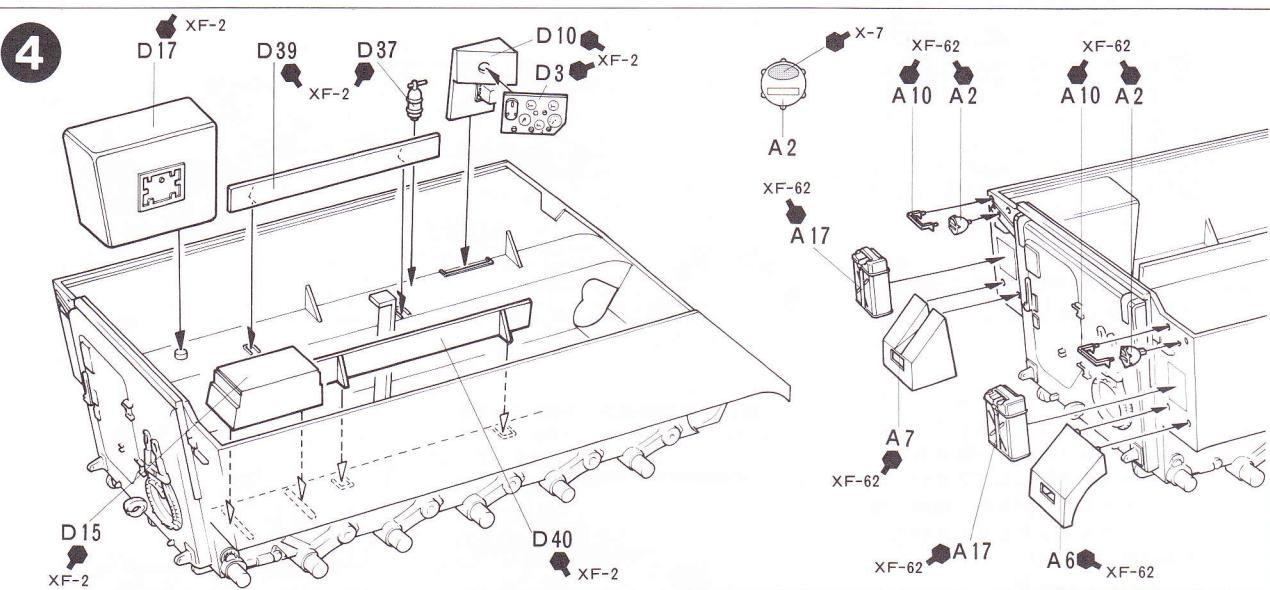
1 《エンジン》



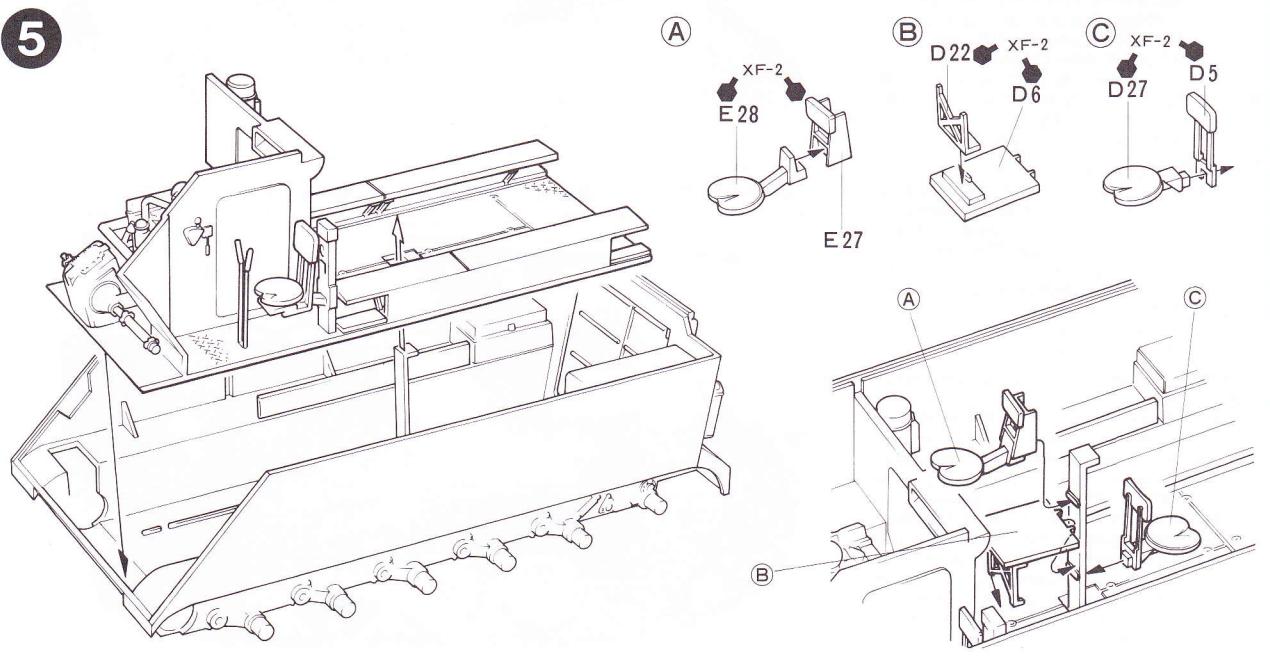
3

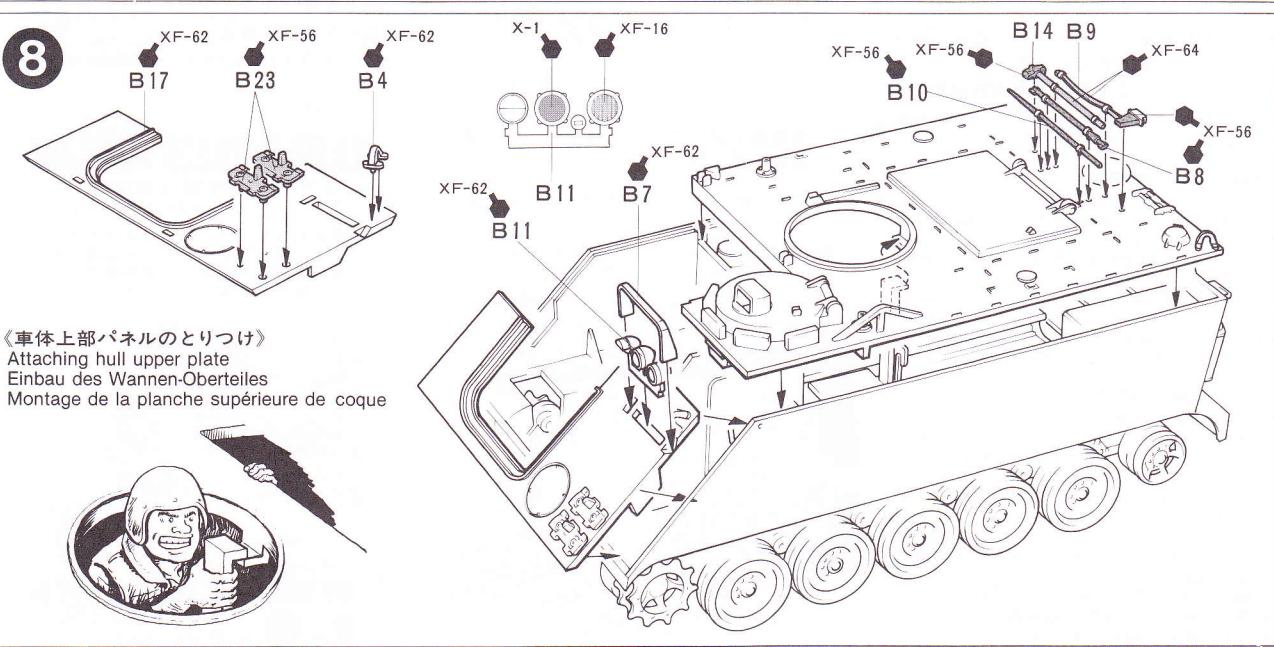
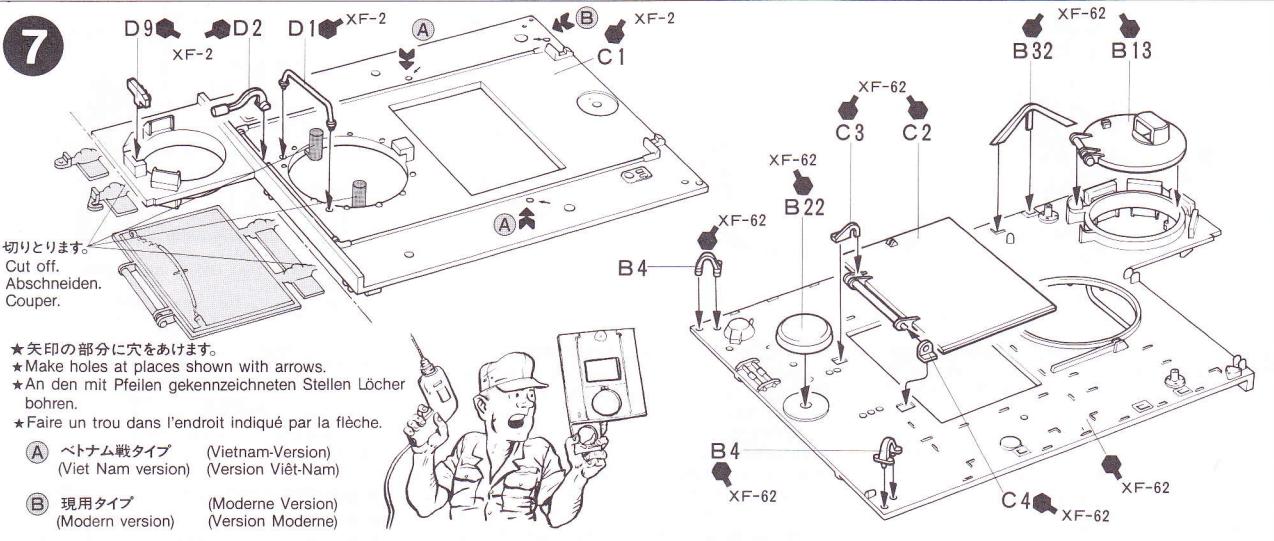
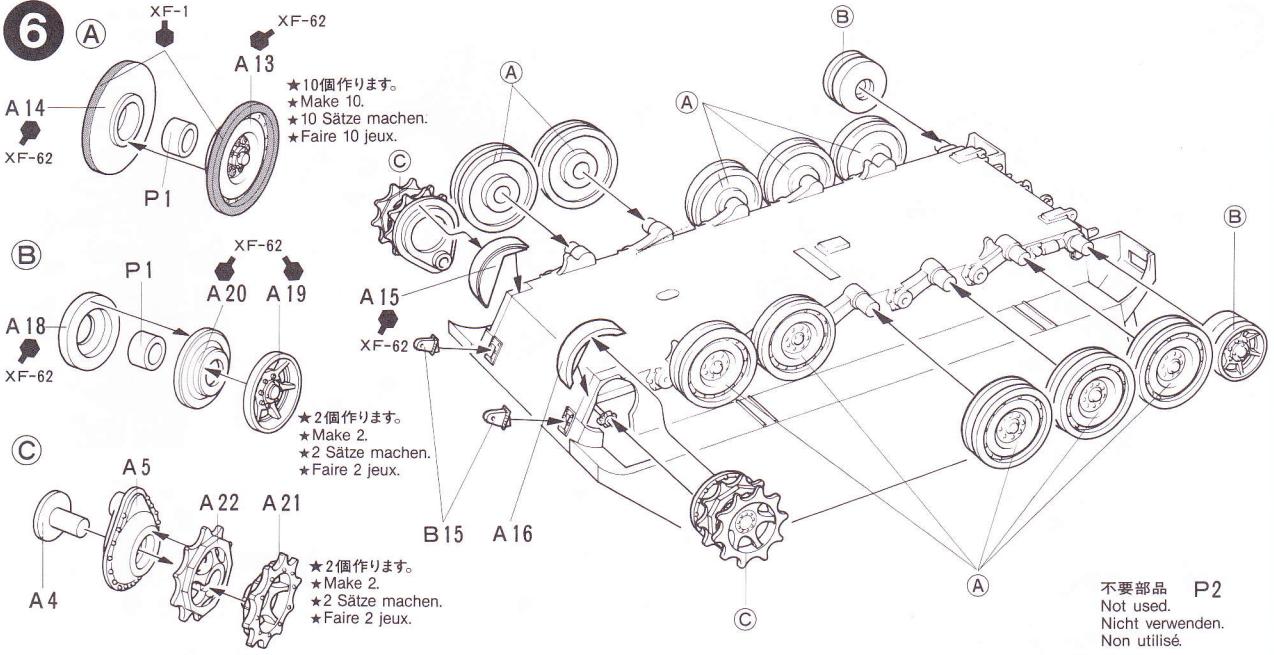


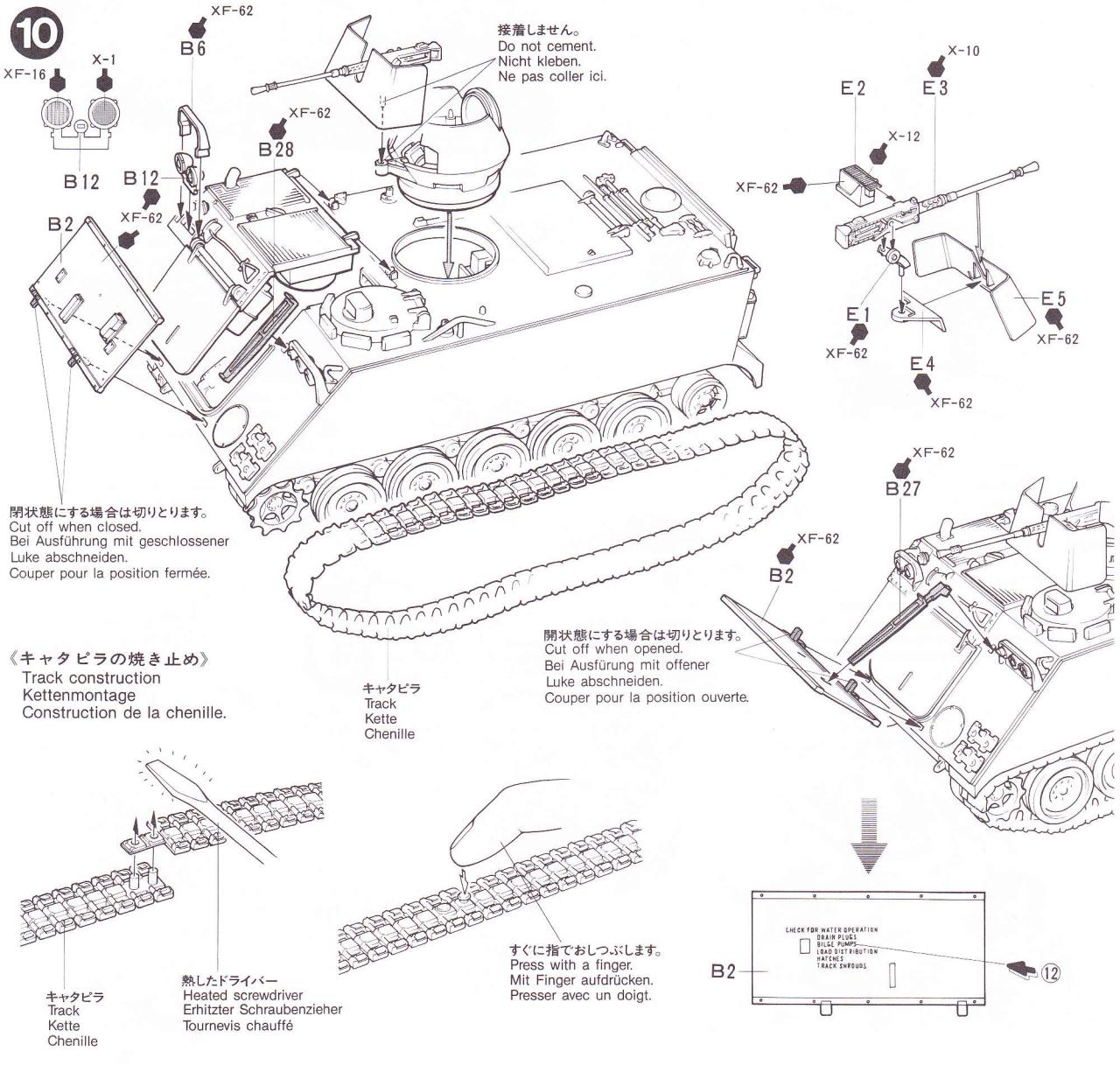
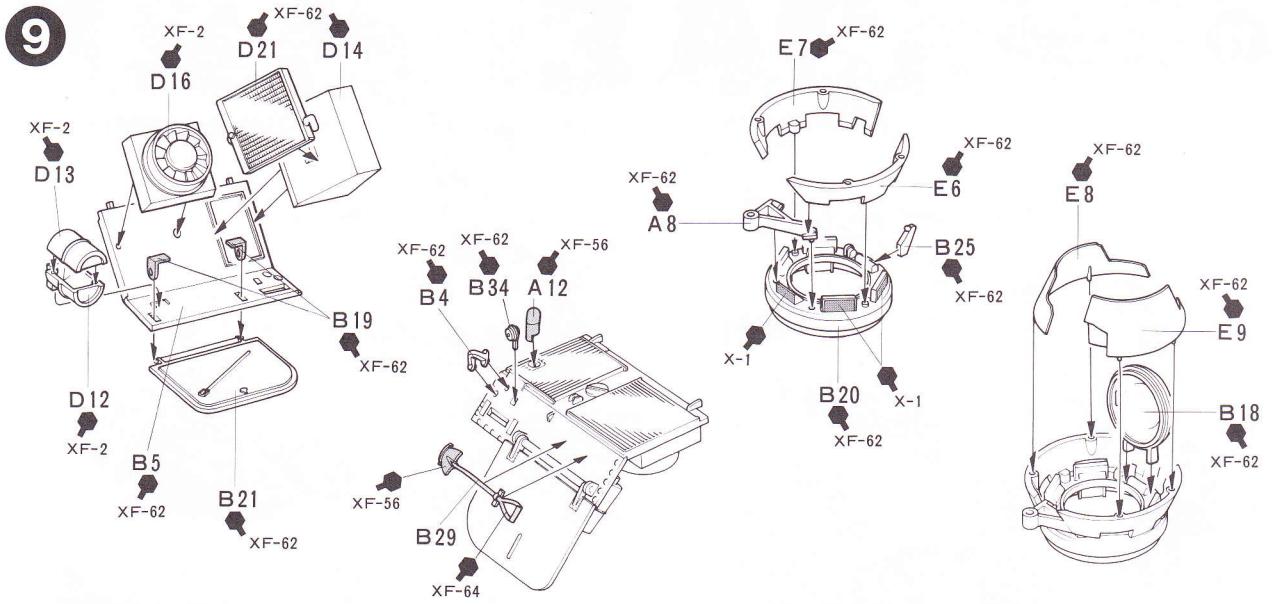
4



5

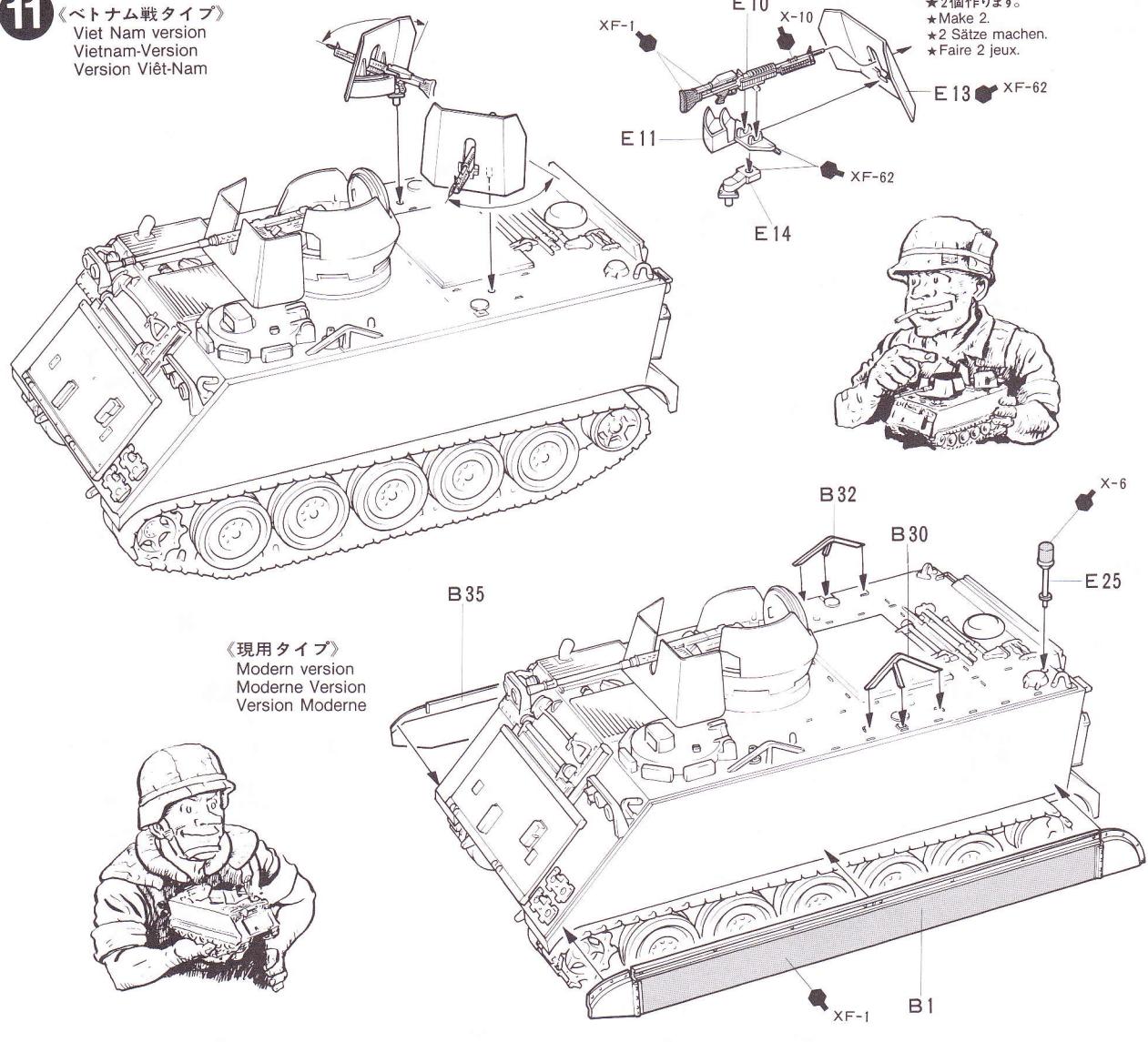






11 《ベトナム戦タイプ》

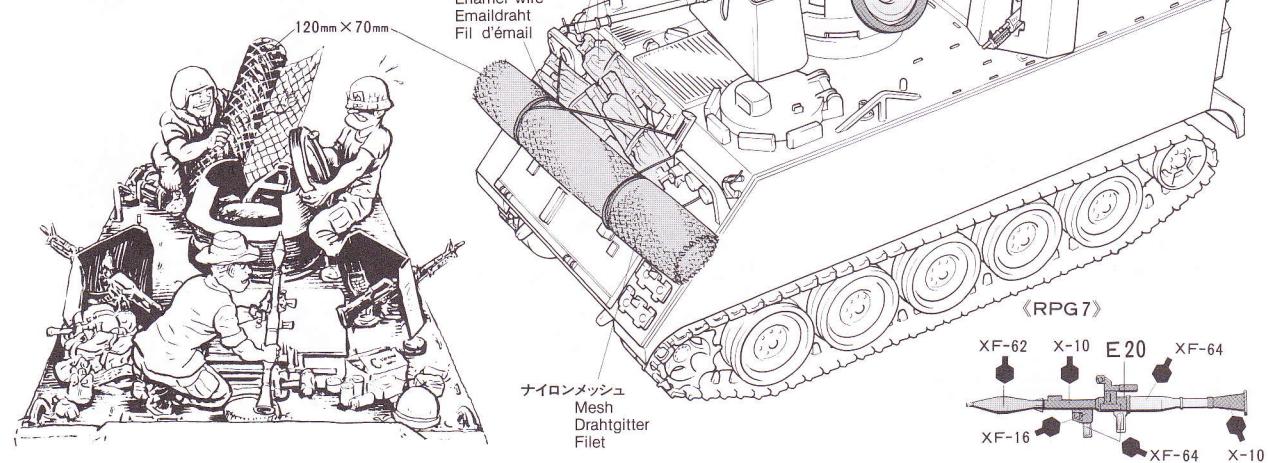
Viet Nam version
Vietnam-Version
Version Viêt-Nam



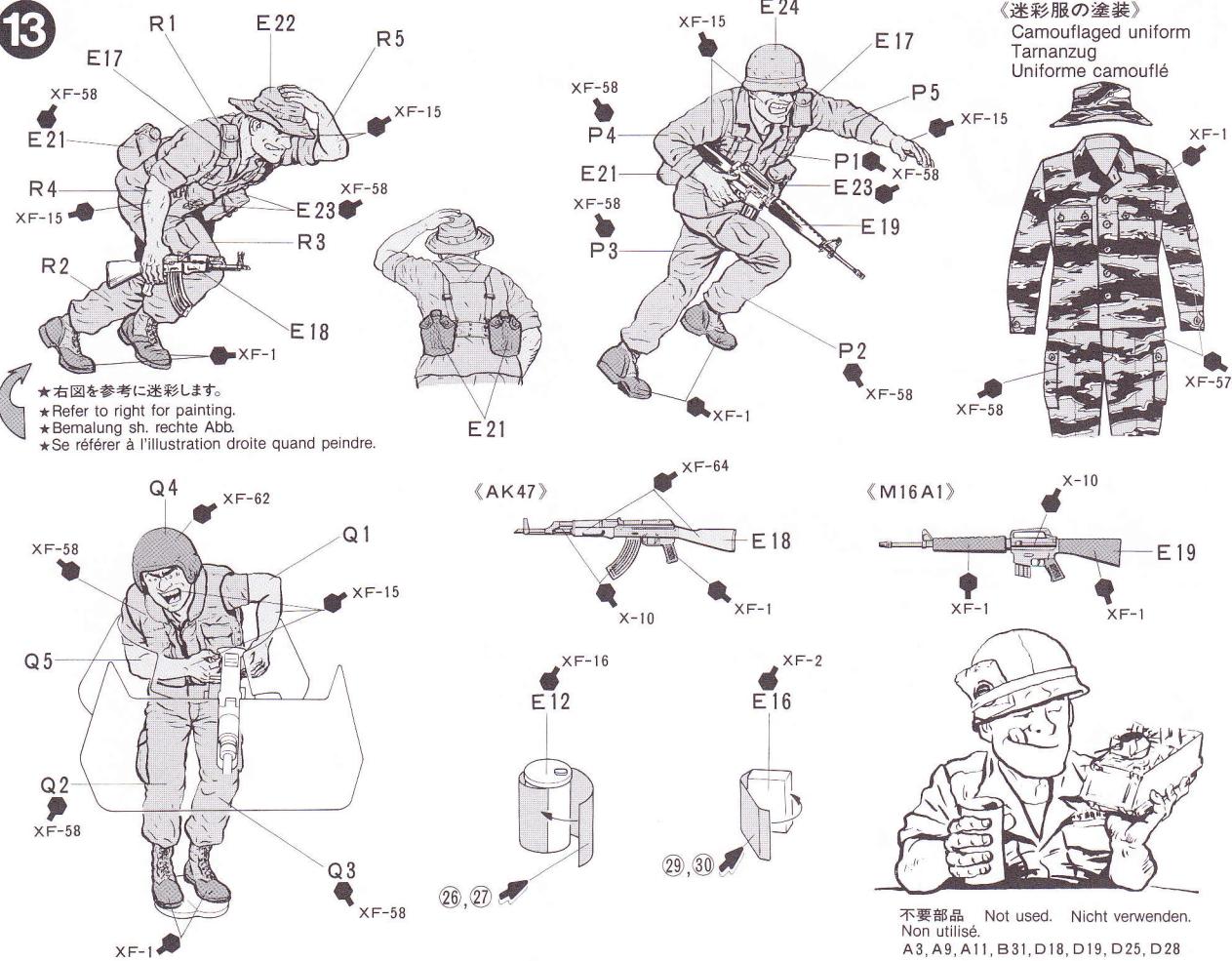
12 《ベトナム戦タイプ》

Viet Nam version
Vietnam-Version
Version Viêt-Nam

★アクセサリーは自由にとりつけます。
★Attach accessories as you like.
★Zusatzteile nach Belieben einbauen.
★Attacher les accessoires selon votre goût.



13



『迷彩服の塗装』
Camouflaged uniform
Tarnanzug
Uniforme camouflé

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》
 ①はりたいマークをハサミで切りぬきます。
 ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
 ③台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
 ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
 ⑤やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- Cut off decal from sheet.
- Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
- Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- Move decal into position by wetting decal with finger.
- Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
- Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un lingé propre.
- Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Utilisez la colle aussi peu que possible et aérez la pièce pendant la construction.



家庭用品品質表示法による接着剤品質表示
取扱い
1. 幼児の手の届かないところに保存し、いたずらをしない様注意して下さい。
2. 火気に注意し換気をよくして下さい。
3. 故意に吸わない様注意して下さい。
表示者 S.Z.3000 S.Z.3006 S.Z.5013

袋は取り出さない様注意して下さい。
取り出された場合は幼児が破つた空

★部品請求には下のカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりとお書き下さい。

下記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御諒承下さい。

FOR JAPANESE USE ONLY!

U.S.M113 ACAV

1/35 アメリカ装甲騎兵強襲車
M113 ACAV パトルワゴン

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

| | |
|----------------|------|
| A 部品 | 370円 |
| B 部品 | 370円 |
| C 部品 | 320円 |
| D 部品 | 420円 |
| E 部品 | 420円 |
| P 部品 | 170円 |
| 車体下部 | 370円 |
| キャタピラ | 220円 |
| ナイロンメッシュ・エナメル線 | 120円 |
| マーク | 120円 |

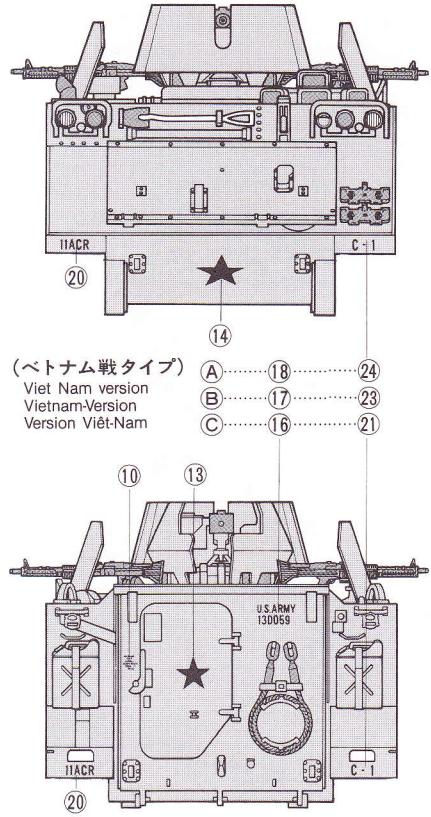
0195

★ ITEM 35135



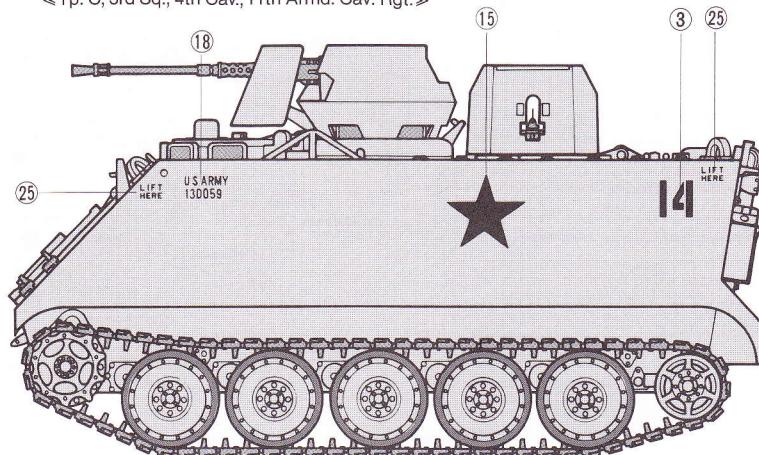
田宮模型
静岡市恩田原3-7 〒422-8610

PRINTED IN PHILIPPINES

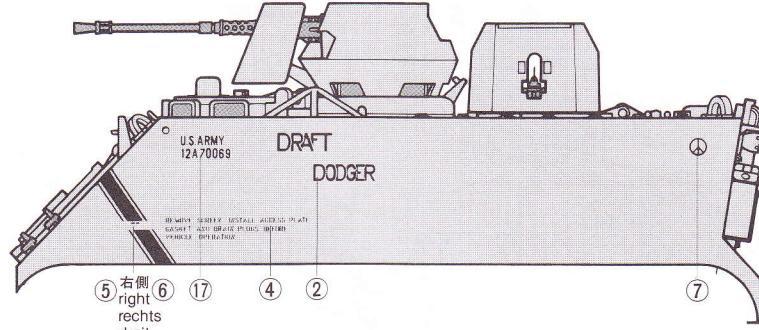


(ベトナム戦タイプ)
(Viet Nam version)
Ⓐ《第11装甲騎兵連隊第4騎兵C中隊》
«Tp. C, 3rd Sq., 4th Cav., 11th Armd. Cav. Rgt.»

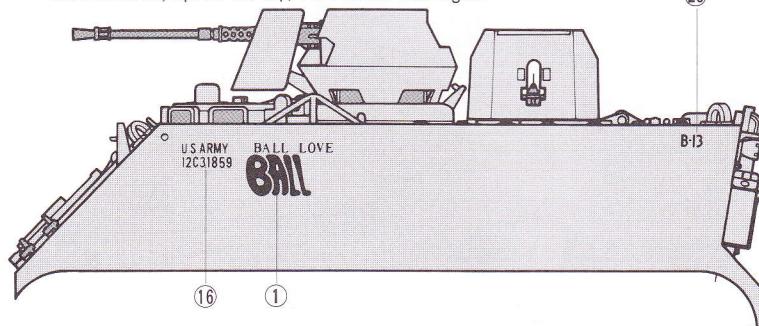
星のマークをはるのは自由です。
If you wish, apply decals ⑬, ⑭, ⑮.



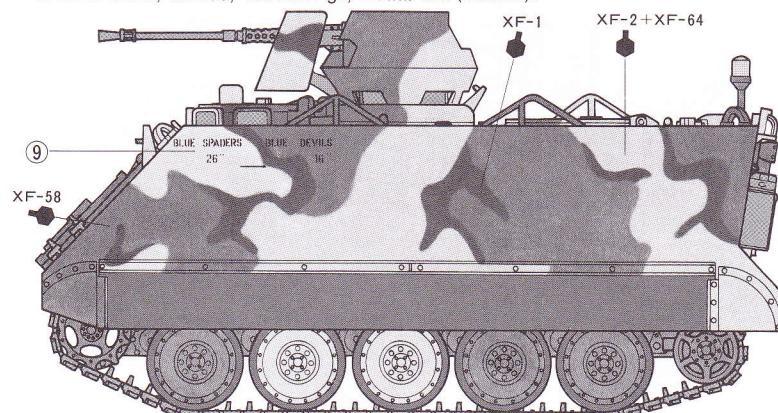
Ⓑ《第11装甲騎兵連隊D中隊・ドラフトドッジャー》
«DRAFT DODGER, Tp. D, 1st Sq., 11th Armd. Cav. Rgt.»



Ⓒ《第11装甲騎兵連隊B中隊・ボールラブ》
«BALL LOVE, Tp. B, 1st Sq., 11th Armd. Cav. Rgt.»



《第1歩兵師団第16歩兵連隊第4大隊・ブルーデビル(現用タイプ)》
«BLUE DEVILS, 4th Bat., 16th Inf. Rgt., 1st Inf. Div. (modern)»



PAINTING

《M113 ACAVの塗装について》

ベトナム戦争に多数投入されて活躍した、M113 ACAVはオリーブドラブの単色で塗装されていました。また現用の西ドイツ駐留のアメリカ軍車両は3色迷彩が施されています。塗装は箱絵を参考にして下さい。キットにはベトナム戦用が3種、現用1種のスライドマークをセットしましたので、右図を参考にはって下さい。

PAINTING THE M113 ACAV

M113 ACAV's utilized during the Viet Nam conflict were painted olive drab externally with interiors a flat white. Currently, U.S. Army M113 ACAV's deployed in West Germany are painted in a 3 color camouflage scheme, with the interiors a light green. Refer to box art for painting hints. Four different decals are included, three for Viet Nam versions and one modern.

BEMALEN DES M113 ACAV

Die im Vietnamkrieg benutzten M113 ACAV's waren außen einfarbig oliv und innen matt weiß angestrichen. Derzeit sind die in Westdeutschland stationierten M113 ACAV's der US-Armee mit einem 3-farbigem Tarnanstrich versehen und im Inneren hellgrün lackiert. Bemalungstips bitte den Schachtel-Kunstdruck entnehmen. Es liegen vier verschiedene Abziehbilder bei, drei in Vietnam-Version und ein modernes.

DECORATION DU VEHICULE BLINDE M113 ACAV

Les M113 ACAV utilisés durant le conflit Viet-namien étaient peints extérieurement en vert olive, avec les surfaces intérieures en blanc mat. Les M113 ACAV stationnés en Allemagne de l'Ouest reçoivent d'une façon générale un schéma de camouflage en trois teintes, avec une peinture vert clair appliquée sur les surfaces intérieures. Se référer aux conseils de décoration figurant sur le couvercle du kit. Quatre jeux de décalques sont fournis; trois pour les versions utilisées au Viêt-Nam et un autre pour une version plus moderne.